|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Id | ZmY4MDgwODE3NGEwOGExNjAxNzRhMGNhYWYwZjAxMGY%3D |
| Title | 镇江市文明行为促进条例 |
| Office | 镇江市人民代表大会常务委员会 |
| Publish | 2020-08-06 00:00:00 |
| Expiry | 2020-09-01 00:00:00 |
| Type | 地方性法规 |
| Status | 1 |
| Url | ./detail2.html?ZmY4MDgwODE3NGEwOGExNjAxNzRhMGNhYWYwZjAxMGY%3D |
| Translated\_content | None |

**1.** ﻿  
 ﻿

**2.**

**3.** 镇江市文明行为促进条例  
 Regulations on Promoting Civilized Behavior in Zhenjiang City

**4.**

**5.** （2020年6月19日镇江市第八届人民代表大会常务委员会第二十七次会议通过 2020年7月31日江苏省第十三届人民代表大会常务委员会第十七次会议批准）  
 (Passed by the 27th session of the Standing Committee of the 8th People's Congress of Zhenjiang City on June 19, 2020, and approved by the 17th session of the Standing Committee of the 13th People's Congress of Jiangsu Province on July 31, 2020)

**6.**

**7.** 目 录  
 Table of Contents

**8.** 第一章 总则  
 Chapter One: General Principles

**9.** 第二章 基本规范和文明倡导  
 Chapter Two: Basic Norms and Advocacy of Civilization

**10.** 第三章 重点治理  
 Chapter Three: Key Governance

**11.** 第四章 实施和管理  
 Chapter Four: Implementation and Management

**12.** 第五章 法律责任  
 Chapter Five: Legal Responsibility

**13.** 第六章 附则  
 Chapter Six: Supplementary Provisions

**14.**

**15.** 第一章 总则  
 Chapter One: General Principles

**16.**

**17.** 第一条 为了培育和践行社会主义核心价值观，规范、倡导文明行为，提高公民文明素质和社会文明程度，根据有关法律、法规，结合本市实际，制定本条例。  
 Article 1: In order to cultivate and practice the core socialist values, standardize and advocate civilized behavior, and improve the civilized quality of citizens and the level of social civilization, these regulations are formulated based on relevant laws and regulations and in light of the actual situation in the city.

**18.** 第二条 本市行政区域内文明行为促进工作，适用本条例。  
 Article 2: The promotion of civilized behavior within the administrative region of the city shall be applicable to these regulations.

**19.** 本条例所称文明行为，是指遵守宪法和法律、法规规定，体现社会主义核心价值观，维护公序良俗、引领社会风尚、推动社会文明进步的行为。  
 The civilized behavior referred to in these regulations means adhering to the Constitution and laws, reflecting the core socialist values, maintaining social order and good customs, guiding social trends, and promoting the progress of social civilization.

**20.** 第三条 文明行为促进工作应当完善党委统一领导、政府组织实施、各方分工负责、社会积极参与的工作机制。  
 Article 3: The work of promoting civilized behavior shall establish a working mechanism with unified leadership by the Party committee, organization and implementation by the government, division of responsibilities among various parties, and active participation of society.

**21.** 第四条 市、县级市（区）人民政府应当将文明行为促进工作纳入国民经济和社会发展规划以及年度计划，明确工作目标、任务和要求，将所需工作经费列入同级财政预算。  
 Article 4. The municipal and county-level city (district) people's governments shall incorporate the work of promoting civilized behavior into the national economic and social development plans and annual plans, clarify work objectives, tasks, and requirements, and include the necessary work funds in the same-level fiscal budget.

**22.** 镇人民政府、街道办事处应当根据县级市（区）人民政府确定的职责，做好本区域内的文明行为促进工作。  
 Town people's governments and street offices should carry out the work of promoting civilized behavior in their areas according to the responsibilities determined by the county-level city (district) people's government.

**23.** 村民委员会、居民委员会应当协助做好文明行为促进工作。  
 Village committees and residents' committees should assist in the work of promoting civilized behavior.

**24.** 第五条 市、县级市（区）精神文明建设指导机构具体负责本行政区域内文明行为促进的规划、指导、检查、评估和通报等工作。  
 Article 5. The guiding institutions for spiritual civilization construction at the municipal and county-level city (district) shall be responsible for planning, guiding, inspecting, evaluating, and reporting on the promotion of civilized behavior within their administrative areas.

**25.** 有关部门、社会团体和具有管理公共事务职能的组织应当按照各自职责，共同做好文明行为促进工作。  
 Relevant departments, social organizations, and organizations with public affairs management functions should jointly promote civilized behavior according to their respective responsibilities.

**26.** 第六条 国家机关、文明创建先进单位以及公务人员、人大代表、政协委员、教育工作者，应当在文明行为促进工作中发挥表率作用。  
 Article 6. State organs, advanced units in civilization creation, as well as public officials, representatives of the people's congress, members of the political consultative conference, and educators should play a leading role in the work of promoting civilized behavior.

**27.** 鼓励单位和个人积极参与文明行为促进工作。  
 Encourage units and individuals to actively participate in the promotion of civilized behavior.

**28.** 第七条 新闻出版、广播电视以及互联网信息服务提供者等应当积极宣传文明行为规范、文明礼仪，报道文明行为先进典型，批评和谴责不文明行为，营造全社会促进文明行为的氛围。  
 Article 7. News publishing, broadcasting and television, and Internet information service providers should actively promote civilized behavior norms and etiquette, report advanced examples of civilized behavior, criticize and condemn uncivilized behavior, and create an atmosphere for promoting civilized behavior throughout society.

**29.** 户外广告经营管理单位应当按照规定发布公益广告。  
 Outdoor advertising management units should publish public welfare advertisements in accordance with regulations.

**30.** 第八条 市、县级市（区）人民政府应当建立健全社会信用体系，持续推进政务诚信、商务诚信、社会诚信建设，提高全社会诚信意识。  
 Article 8. The municipal and county-level city (district) people's governments shall establish and improve the social credit system, continue to promote government integrity, business integrity, and social integrity construction, and enhance the integrity awareness of the whole society.

**31.** 因文明行为受到表彰的信息或者因不文明行为受到处罚的信息，有关部门应当依法录入公共信用信息系统。  
 Information on civil behavior being commended or punished for uncivilized behavior should be legally entered into the public credit information system by the relevant departments.

**32.** 第九条 单位和个人有权对不文明行为予以劝阻，对不听劝阻的可以向政府公共服务热线或者有关部门投诉、举报。  
 Article 9. Units and individuals have the right to dissuade uncivilized behavior, and can complain or report to the government public service hotline or relevant departments if their advice is ignored.

**33.** 市、县级市（区）人民政府及其有关部门应当受理不文明行为的投诉、举报，依法及时处理，并为投诉、举报的单位和个人保密。  
 The municipal and county-level city (district) people's governments and their relevant departments shall accept complaints and reports of uncivilized behavior, handle them in accordance with the law in a timely manner, and keep the confidentiality of the units and individuals making complaints or reports.

**34.**

**35.** 第二章 基本规范和文明倡导  
 Chapter 2 Basic Norms and Civilized Advocacy

**36.**

**37.** 第十条 公民应当牢固树立国家观念，参与爱国主义教育实践活动，维护国家安全、荣誉和利益，维护国家统一和民族团结。  
 Article 10. Citizens should firmly establish a sense of national identity, participate in patriotic education practice activities, safeguard national security, honor, and interests, and maintain national unity and ethnic solidarity.

**38.** 公民应当自觉遵守镇江市文明倡导公约，弘扬和践行大爱镇江精神，争做文明有礼镇江人。  
 Citizens should consciously abide by the civilized advocacy agreement of Zhenjiang City, promote and practice the spirit of Great Love for Zhenjiang, and strive to be civilized and courteous citizens of Zhenjiang.

**39.** 第十一条 倡导下列基本文明行为规范：  
 Article 11. Advocate the following basic civilized behavior norms:

**40.** （一）在公共场所举止得体，语言文明，衣着整洁，不喧哗，排队依次有序，礼让老、弱、病、残、孕等人员；   
 (1) Behave appropriately in public places, use civilized language, dress neatly, avoid loud noises, queue in an orderly manner, and give way to the elderly, weak, ill, disabled, pregnant, and other individuals;

**41.** （二）在公共场所注意卫生，不随地吐痰、便溺；  
 (2) Pay attention to hygiene in public places, do not spit or urinate indiscriminately;

**42.** （三）在突发传染性呼吸道公共卫生事件，或者患有流行性感冒等传染性呼吸道疾病时佩戴口罩；  
 (3) Wear a mask during outbreaks of infectious respiratory diseases or when suffering from infectious respiratory illnesses such as influenza;

**43.** （四）珍惜粮食，文明用餐，使用公筷、公勺；  
 (4) Cherish food, dine civilly, and use public chopsticks and spoons;

**44.** （五）维护小区环境卫生，爱护小区公共设施，生活垃圾按规定分类投放；  
 (5) Maintain environmental hygiene in the community, take care of public facilities, and classify living waste for disposal according to regulations;

**45.** （六）驾驶车辆主动礼让行人，通过积水路段时减速慢行，规范停车；  
 (6) When driving, proactively yield to pedestrians, slow down when passing through waterlogged areas, and park according to regulations;

**46.** （七）开展广场舞等文体活动时，合理使用场地、设施和音响器材，避免影响他人正常生活；  
 (7) When engaging in square dancing or other cultural activities, use venues, facilities, and sound equipment reasonably to avoid affecting others' normal life;

**47.** （八）文明上网，不侵害他人隐私，不编造、散布虚假信息，不传播低级媚俗信息；  
 (8) Use the internet civilly, do not invade others' privacy, do not fabricate or spread false information, do not disseminate vulgar and lowbrow content;

**48.** （九）遵守旅游管理规范，尊重当地民俗习惯、文化传统和宗教信仰，服从景区、景点工作人员引导和管理，爱护文物古迹和旅游设施；  
 (9) Follow tourism management regulations, respect local customs, cultural traditions, and religious beliefs, comply with the guidance and management of scenic area staff, and protect cultural relics and tourism facilities;

**49.** （十）移风易俗，喜事新办，丧事简办；  
 (10) Change customs, celebrate happy events in a new way, and handle funerals simply;

**50.** （十一）夫妻和睦、孝老爱亲，守望相助、向上向善，培育良好家风和文明社风；  
 (11) Promote harmony between spouses, respect and love elders and family, help each other, promote positivity and kindness, and foster good family values and a civilized social atmosphere;

**51.** （十二）其他有益于社会和谐发展的文明行为。  
 (12) Other civilized behaviors that are beneficial to social harmony and development.

**52.** 第十二条 市、县级市（区）精神文明建设指导机构和有关部门应当组织开展文明城市、文明单位、文明家庭等群众性精神文明创建活动，开展时代楷模、道德模范、身边好人、最美人物、优秀志愿者等先进典型评选和宣传活动，建立健全道德典型帮扶礼遇制度。  
 Article 12: Municipal and county-level spiritual civilization construction guiding institutions and relevant departments should organize activities for building civilized cities, units, families, etc., conduct selections and promotional activities for models of the era, moral models, good people around us, most beautiful persons, and outstanding volunteers, and establish and improve a system for helping and rewarding moral role models.

**53.** 第十三条 鼓励和支持国家机关、企业事业单位、社会团体、基层群众性自治组织等对其工作人员的文明行为进行表扬或者奖励。  
 Article 13: Encourage and support national organs, enterprises, public institutions, social groups, and grassroots self-governing organizations to praise or reward the civilized behaviors of their staff.

**54.** 鼓励和支持利用本单位场所设立爱心服务区、公共阅读点等公益设施，并积极创造条件向社会公众开放内部停车场、运动场所和厕所。   
 Encourage and support the establishment of charity service areas, public reading points, and other public welfare facilities in their premises, and actively create conditions to open internal parking lots, sports venues, and restrooms to the public.

**55.** 第十四条 鼓励和支持慈善公益活动，依法保护慈善公益活动当事人的合法权益。  
 Article 14: Encourage and support charitable activities and legally protect the legal rights and interests of parties involved in charitable activities.

**56.** 第十五条 全社会应当关爱和尊重残疾人、老年人，推进无障碍环境建设、老年宜居环境建设，为保障残疾人、老年人平等参与社会生活提供便利。  
 Article 15: The whole society should care for and respect people with disabilities and the elderly, promote the construction of barrier-free environments and elderly-friendly living environments, and provide conveniences for people with disabilities and the elderly to participate equally in social life.

**57.** 第十六条 鼓励和支持个人参加志愿服务活动和依法设立志愿服务组织。  
 Article 16: Encourage and support individuals to participate in volunteer service activities and establish volunteer service organizations in accordance with the law.

**58.** 有关单位应当为志愿服务活动提供便利。  
 Relevant units should facilitate volunteer service activities.

**59.** 市、县级市（区）精神文明建设指导机构协调指导有关部门和单位、社会力量开展志愿服务，逐步推行志愿者注册、积分管理、嘉许回馈等制度。  
 Municipal and county-level spiritual civilization construction guiding institutions should coordinate and guide relevant departments, units, and social forces to carry out volunteer services, gradually implement systems for volunteer registration, points management, and rewards.

**60.** 第十七条 医疗机构、红十字会等单位应当普及急救知识，开展急救培训，提升社会公众救护能力。  
 Article 17: Medical institutions, the Red Cross, and other units should popularize first aid knowledge, conduct first aid training, and improve the public's ability to provide care.

**61.** 鼓励政府有关部门和社会力量在人员密集的公共场所设置自动体外除颤器等急救设备。  
 Encourage government departments and social forces to set up emergency devices such as automatic external defibrillators in crowded public places.

**62.** 鼓励医疗卫生人员、经过急救培训的人员积极参与公共场所急救服务。鼓励公民为需要急救的人员拨打急救电话呼救，并提供必要帮助。  
 Encourage medical personnel and trained individuals to actively participate in first aid services in public areas. Encourage citizens to call emergency numbers for those in need of first aid and provide necessary assistance.

**63.** 第十八条 鼓励个人无偿献血，自愿捐献造血干细胞、器官、遗体。尊重和保护捐献人的捐献意愿、隐私和人格尊严。  
 Article 18 encourages individuals to donate blood voluntarily, and to donate hematopoietic stem cells, organs, and cadavers. Respect and protect the donation intentions, privacy, and dignity of donors.

**64.** 第十九条 鼓励、支持和保护个人采取合法、适当的方式实施见义勇为。市、县级市（区）人民政府应当依照有关规定，对见义勇为人员给予表扬或者奖励。  
 Article 19 encourages, supports, and protects individuals in taking legal and appropriate actions to perform acts of bravery. Municipal and county-level local governments should, according to relevant regulations, commend or reward those who act bravely.

**65.**

**66.** 第三章 重点治理  
 Chapter 3 Key Governance

**67.**

**68.** 第二十条 下列不文明行为列入重点治理清单：  
 Article 20 The following uncivilized behaviors are included in the key governance list:

**69.** （一）乱丢垃圾、乱倒污水；  
 (1) Littering and dumping wastewater irresponsibly;

**70.** （二）随意丢弃烟蒂，在禁烟区吸烟；  
 (2) Discarding cigarette butts arbitrarily and smoking in non-smoking areas;

**71.** （三）擅自占用公共空间，随意堆放物料，毁绿、种菜，浇筑停车位；  
 (3) Illegally occupying public spaces, randomly piling materials, damaging greenery, growing vegetables, and paving parking spaces;

**72.** （四）乱穿马路、闯红灯、跨越道路护栏；   
 (4) Crossing the road indiscriminately, running red lights, and climbing over road barriers;

**73.** （五）非机动车逆行、闯红灯，在机动车道行驶；  
 (5) Non-motor vehicles going against traffic, running red lights, and driving on motor vehicle lanes;

**74.** （六）机动车随意变道、加塞，向车外抛洒物品，违规鸣笛，夜间行车不按照规定使用灯光；  
 (6) Motor vehicles changing lanes arbitrarily, cutting in line, throwing items out of the vehicle, violating honking regulations, and not using lights according to regulations during night driving;

**75.** （七）机动车未经许可从事道路旅（乘）客运输经营；  
 (7) Motor vehicles engaging in passenger transport operations on roads without permission;

**76.** （八）在公共场所开展集会、娱乐、展销等活动时，造成环境噪声污染；  
 (8) Causing environmental noise pollution during activities such as gatherings, entertainment, and exhibitions in public places;

**77.** （九）在公共场所乱涂乱画乱刻，乱贴乱发小广告；  
 (9) Graffiti, scratching, and pasting small advertisements indiscriminately in public places;

**78.** （十）从建筑物、构筑物向外抛掷物品；  
 (10) Throwing items from buildings or structures;

**79.** （十一）违规养犬；  
 (11) Raising dogs in violation of regulations;

**80.** （十二）其他不文明行为。  
 (12) Other uncivilized behaviors.

**81.** 市精神文明建设指导机构应当定期对重点治理工作进行评估，并可以根据评估结果和文明行为促进工作需要，在广泛征求社会公众意见后，对重点治理清单提出进行部分调整的意见，经市人民政府同意后向社会公布。  
 The city's civilization construction guiding institution should regularly assess key governance work, and may, based on the evaluation results and the needs of promoting civilized behavior, propose partial adjustments to the key governance list after widely soliciting public opinions, and announce these adjustments to the public with the approval of the municipal government.

**82.** 第二十一条 公民应当文明养犬，禁止下列行为：  
 Article 21 Citizens should raise dogs civilly and the following behaviors are prohibited:

**83.** （一）在限养区内饲养烈性犬只和大型犬只；  
 (1) Raising ferocious dogs and large dogs in restricted breeding areas;

**84.** （二）驱使或者放任犬只恐吓、伤害他人；  
 (2) Inciting or allowing dogs to frighten or harm others;

**85.** （三）遛犬不牵绳，不清理粪便；  
 (3) Walking dogs without leashes or failing to clean up after them;

**86.** （四）犬吠干扰他人正常生活；  
 (4) Dog barking disturbing the normal lives of others;

**87.** （五）携带除军警犬、引导犬之外的犬只出入学校、医院、商场、宾馆、饭店、超市等人员密集场所和搭乘公共交通工具。  
 (5) Bringing dogs, except for military or police dogs and guide dogs, into crowded places such as schools, hospitals, shopping malls, hotels, restaurants, supermarkets, and on public transport.

**88.** 前款规定的限养区，烈性犬、大型犬的体型和具体品种认定标准，由市人民政府规定并公布。  
 The standards for identifying the size and specific breeds of ferocious and large dogs in the restricted breeding areas stipulated in the previous paragraph shall be formulated and published by the municipal government.

**89.** 第二十二条 市、县级市（区）精神文明建设指导机构应当根据本行政区域内文明行为促进工作的现状和目标，提出重点治理总体方案，经本级人民政府同意后组织实施。  
 Article 22 The city and county-level civilization construction guiding institutions shall propose an overall plan for key governance based on the current situation and objectives of promoting civilized behavior within their administrative regions, and implement it after obtaining approval from the local government.

**90.** 有关部门应当根据重点治理总体方案，制定相应的工作计划并实施。  
 Relevant departments should develop corresponding work plans based on the overall plan for key governance and implement them.

**91.** 第二十三条 市、县级市（区）人民政府应当建立健全综合整治工作机制和查处协调联动机制，针对列入重点治理清单的不文明行为，组织开展重点监管、联合执法等工作。  
 Article 23 The municipal and county-level governments should establish and improve a comprehensive rectification work mechanism and a cooperative coordination mechanism for law enforcement, to organize key supervision and joint law enforcement against uncivilized behavior listed in the key governance list.

**92.** 第二十四条 行政执法人员查处列入重点治理清单的不文明行为时，有权要求行为人提供姓名、住址、联系方式等基本信息。行为人拒不提供的，行政执法部门提请公安机关协助核查。  
 Article 24 When administrative law enforcement personnel investigate uncivilized behavior listed in the key governance list, they have the right to request basic information from the offenders, such as name, address, and contact information. If the offender refuses to provide this information, the administrative law enforcement department shall request the public security agency to assist in verification.

**93.** 第二十五条 市、县级市（区）精神文明建设指导机构和有关部门应当将列入重点治理清单的不文明行为查处情况及时向社会公开。  
 Article 25 The city's and county-level civilization construction guiding institutions and relevant departments should promptly disclose the handling of uncivilized behaviors listed in the key governance list to the public.

**94.**

**95.** 第四章 实施和管理  
 Chapter Four Implementation and Management

**96.**

**97.** 第二十六条 国家机关、企业事业单位、社会团体应当将文明行为规范纳入本单位入职培训、岗位培训内容。窗口单位工作人员应当做到言语文明、服务规范。  
 Article 26 National agencies, enterprises, public institutions, and social organizations should incorporate civilized behavior norms into their orientation and job training programs. Staff at window units should demonstrate civility in language and standardized service.

**98.** 第二十七条 精神文明建设指导机构应当进行社会主义核心价值观教育和公民道德教育，组织开展文明城市、新时代文明实践中心等建设工作，开展社会文明程度指数测评、学雷锋志愿服务活动，引导公民养成文明行为习惯。  
 Article 27 The civilization construction guiding institutions should conduct education on the core socialist values and citizen moral education, organize the construction of civilized cities, new era civilization practice centers, conduct assessments of social civilization levels, and volunteer activities to promote civil behavior habits among citizens.

**99.** 第二十八条 市、县级市（区）人民政府及其有关部门可以通过委托第三方、公开招募等方式，在礼仪示范、秩序维护等方面开展宣传引导服务，劝阻不文明行为。  
 Article 28 The municipal and county-level governments and their relevant departments can conduct promotional guidance services in etiquette demonstration and order maintenance through third-party delegation, public recruitment, and other methods to discourage uncivilized behavior.

**100.** 第二十九条 城市管理部门应当完善市容环境管理网络，对城市管理中的不文明行为加强监管，及时制止，依法查处。  
 Article 29 Urban management departments should improve the city appearance and environment management network, enhance supervision of uncivilized behavior in urban management, promptly stop such behavior, and investigate according to law.

**101.** 城市管理部门应当会同有关部门加强对生活垃圾分类处理设施、公共厕所的规划布局和建设管理。  
 The urban management department shall work with relevant departments to strengthen the planning layout and construction management of municipal solid waste classification treatment facilities and public toilets.

**102.** 第三十条 公安机关应当会同有关部门完善道路监控系统，保持道路交通安全设施完好，加强交通管理和文明出行宣传，及时制止交通不文明行为，依法查处交通违法行为。  
 Article 30: Public security organs shall work with relevant departments to improve the road monitoring system, maintain the integrity of road traffic safety facilities, enhance traffic management and the promotion of civilized travel, promptly stop uncivilized traffic behaviors, and investigate traffic violations according to law.

**103.** 公安机关应当依法查处网络传播中散布、传播谣言等违法行为。  
 Public security organs shall investigate rumors and other illegal activities spread through online transmission according to law.

**104.** 第三十一条 文化和旅游主管部门应当倡导文明旅游，建立文明旅游引导机制和不文明旅游约束机制，收集并发布不文明旅游信息。  
 Article 31: The cultural and tourism authorities shall advocate civilized tourism, establish mechanisms for guiding civilized tourism and for restraining uncivilized tourism, and collect and publish information on uncivilized tourism.

**105.** 旅游景区景点经营者和管理者应当加强宣传引导、巡查管理和客流疏导调控，维护景区景点游览秩序。  
 Operators and managers of tourist attractions shall strengthen publicity and guidance, patrol management, and control of tourist flows to maintain the order of visits to tourist sites.

**106.** 旅行社、导游和领队应当带头遵守并向旅游者告知和解释文明旅游行为规范，引导旅游者文明旅游，劝阻不文明行为。  
 Travel agencies, tour guides, and group leaders shall take the lead in adhering to and explaining the norms of civilized tourism behavior to travelers, guiding them to travel in a civilized manner and discouraging uncivilized behaviors.

**107.** 第三十二条 教育主管部门和教育机构应当推进文明校园建设，开展校园文明行为规范教育；加强师德师风建设，督促教师遵守职业道德规范。  
 Article 32: Education authorities and educational institutions shall promote the construction of civilized campuses and conduct education on norms of civilized behaviors on campuses; strengthen the construction of teachers' ethics and style, and urge teachers to comply with professional ethical standards.

**108.** 第三十三条 互联网信息管理部门应当加强互联网信息内容管理和监督，引导文明上网。  
 Article 33: The internet information management department shall strengthen the management and supervision of internet information content and guide civilized internet use.

**109.** 第三十四条 卫生健康主管部门和医疗机构应当依法规范行医、引导文明就医，加强医患沟通，保护医疗卫生人员的人身安全、人格尊严。  
 Article 34: The health and wellness authorities and medical institutions shall standardize medical practices according to law, guide civilized medical treatment, strengthen communication between medical staff and patients, and protect the personal safety and dignity of medical personnel.

**110.** 第三十五条 环境保护行政主管部门应当完善环保设施，逐步在城市市区主要交通要道、商业区和人口集中区域合理设置噪声自动监测和显示设施，加强环境噪声监控。  
 Article 35: The environmental protection administrative authorities shall improve environmental protection facilities, gradually and reasonably set up automatic noise monitoring and display facilities on major traffic routes, commercial areas, and densely populated areas in urban districts, and strengthen monitoring of environmental noise.

**111.**

**112.** 第五章 法律责任  
 Chapter 5: Legal Responsibility

**113.**

**114.** 第三十六条 违反本条例规定的行为，法律、法规已有处罚规定的，从其规定。  
 Article 36: For acts that violate the provisions of these regulations, if there are penalties prescribed by laws and regulations, those provisions shall apply.

**115.** 第三十七条 违反本条例第二十条第一款第九项规定，在公共场所乱涂乱画乱刻、乱贴乱发小广告的，由城市管理部门予以警告，并责令改正，拒不改正的，处以三百元以上五百元以下罚款。使用通讯工具从事上述行为的，城市管理部门可以建议有关单位暂停其使用通讯工具。  
 Article 37: For violating the provisions of Article 20, paragraph one, item nine of these regulations, engaging in graffiti, carving, posting, or distributing advertisements in public places shall be warned by the urban management department and ordered to correct it; if they refuse to correct, a fine between 300 and 500 yuan shall be imposed. If using communication tools to engage in the above behaviors, the urban management department may recommend relevant units to suspend their use of communication tools.

**116.** 第三十八条 违反本条例第二十条第一款第十项规定，从建筑物、构筑物向外抛掷物品的，由公安机关依法及时调查，查清责任人，予以警告或者处以一百元以上五百元以下罚款。  
 Article 38: For violating the provisions of Article 20, paragraph one, item ten of these regulations, throwing items from buildings or structures shall be investigated promptly by the public security organs, identifying the responsible person, and issuing a warning or imposing a fine between 100 and 500 yuan.

**117.** 第三十九条 违反本条例第二十一条规定的行为，按照下列规定予以处罚：  
 Article 39: For violating the regulations of Article 21, the following penalties shall be applied:

**118.** （一）在限养区内饲养烈性犬只或者大型犬只的，由公安机关责令养犬人在十日内妥善处置，并处以五百元以上五千元以下罚款；逾期不处置的，没收犬只。  
 (1) For raising fierce dogs or large dogs in restricted breeding areas, the public security organs shall order the dog owner to properly dispose of the dogs within ten days and impose a fine between 500 and 5,000 yuan; if not disposed of in time, the dogs shall be confiscated.

**119.** （二）驱使或者放任犬只恐吓、伤害他人的，由公安机关依照《中华人民共和国治安管理处罚法》有关规定进行处罚。  
 (2) For driving or allowing dogs to intimidate or harm others, the public security organs shall punish according to the relevant provisions of the Public Security Administration Punishment Law of the People's Republic of China.

**120.** （三）遛犬不牵绳的，由公安机关责令改正，可以处以五十元以上五百元以下罚款；不清理粪便的，由城市管理部门责令纠正违法行为，采取补救措施，可以对养犬人处以一百元以上二百元以下罚款。  
 (3) For walking dogs without a leash, the public security organs shall order correction and may impose a fine between 50 and 500 yuan; for failing to clean up dog feces, the urban management department shall order rectification of the illegal behavior and take remedial measures, imposing a fine between 100 and 200 yuan on the dog owner.

**121.** （四）养犬人未采取有效措施制止犬吠干扰他人正常生活的，由公安机关予以警告；警告后仍不改正的，处以二百元以上五百元以下罚款；罚款后仍不改正的，没收犬只。  
 4. If the dog owner fails to take effective measures to stop the dog from barking and disturbing others' normal life, the public security organ will issue a warning; if they still do not correct the behavior after the warning, a fine of not less than 200 yuan and not more than 500 yuan will be imposed; if they still do not correct the behavior after the fine, the dog will be confiscated.

**122.** （五）携带犬只出入人员密集场所或者乘坐公共交通工具的，由公安机关责令改正，并处以五十元以上五百元以下罚款。  
 5. Those who bring dogs into crowded places or use public transportation will be ordered by the public security organ to make corrections and fined not less than 50 yuan and not more than 500 yuan.

**123.** 第四十条 有关部门及其工作人员在文明行为促进工作中不作为、弄虚作假、滥用职权、徇私舞弊的，由监察机关或者其所在单位依法处理；构成犯罪的，依法追究刑事责任。  
 Article 40: Relevant departments and their staff who fail to take action, falsify information, abuse power, or engage in corruption while promoting civilized behavior will be dealt with according to law by the supervision authority or their respective units; if a crime is constituted, criminal responsibility will be pursued according to law.

**124.** 第四十一条 采取威胁、侮辱、殴打等方式打击报复劝阻人、投诉人、举报人，构成违反治安管理行为的，由公安机关依法予以治安管理处罚；构成犯罪的，依法追究刑事责任。  
 Article 41: Those who retaliate against persuaders, complainants, or whistleblowers through threats, insults, or physical violence, constituting a violation of public security administration, will be subjected to administrative punishment by the public security organ according to law; if a crime is constituted, criminal responsibility will be pursued according to law.

**125.**

**126.** 第六章 附则  
 Chapter 6: Supplementary Provisions

**127.**

**128.** 第四十二条 本条例自2020年9月1日起施行。  
 Article 42: These regulations shall come into effect on September 1, 2020.

**129.**

**130.**

**131.**